

# HECTOR BERLIOZ LOSTROYANOS



The Met  
ropolitan  
Opera **HD**  
**LIVE**



Embajada  
de los Estados Unidos  
de América  
Santiago, Chile

**STREAMING**



# METROPOLITAN OPERA HOUSE

Presenta

HECTOR BERLIOZ

# LOS TROYANOS

Ópera en cinco actos  
Libreto de Hector Berlioz,  
basado en la "Eneida" (Libros 1º, 2º y 4º) de Virgilio.

## Reparto

Cassandra	Deborah Voigt
Eneas	Bryan Himel
Dido	Susan Graham
Ana	Karen Cargill
Iopas	Eric Cutler
Corebo	Dwayne Croft
Narbal	Kwangchul Youn

Coro y Orquesta del Metropolitan Opera House  
Dirección: Fabio Luisi

## Producción escénica

Dirección teatral	Francesca Zambello
Escenografía	Maria Bjørnson
Vestuario	Anita Yavich
Iluminación	James F. Ingalls
Coreografía	Doug Varone

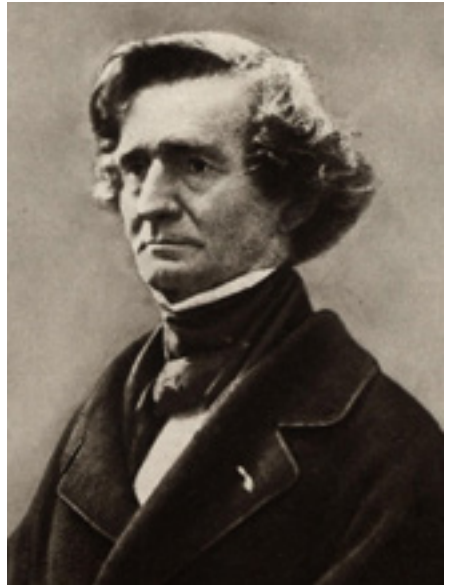
Jueves 28 de mayo de 2020  
Transmisión vía streaming desde  
Metropolitan Opera House – New York, USA

# LOS TROYANOS ANTECEDENTES

Según apuntan las Memorias de Hector Berlioz, éste manifestó desde pequeño un gran afecto por la literatura, quedando muy impresionado por la lectura de la "Eneida" de Virgilio, cuyo relato del trágico final de la reina Dido lo emocionó profundamente.

Su estadía en Italia, en 1832, le permitió visitar lugares asociados a Virgilio y sus narraciones, siendo éstos los más sólidos momentos para comenzar a planear una "grand ópera" destinada al Teatro de la Opera de París. La obra incluiría escenas sobre el saqueo de Troya tras diez años de guerra y la posterior historia de Eneas buscando refugio en las costas de Cartago, reinada por Dido, de quien éste se enamora y luego abandona, pues el destino lo requiere para fundar la ciudad de Roma. Su ausencia provoca el suicidio de Dido.

Dos hechos serían fundamentales para que dos décadas más tarde Berlioz emprendiera la composición de esa ópera, que sería "Los troyanos". Por una parte influyó el inesperado éxito de su oratorio "La infancia de Cristo" (1854); por otra, estuvo el fuerte apoyo recibido – fue casi una imposición – de



*Hector Berlioz*

la Princesa Carolina de Sayn Wittgenstein, una mujer de fuerte personalidad muy cercana a Franz Liszt, con quien el compositor alternó en Weimar.

Las Memorias de Berlioz señalan:

*"De regreso en París, comencé el trabajo. Me metí en la nueva ópera, y tras tres años y medio de correcciones, cambios, añadidos, etc., la terminé."*

De hecho, el compositor canceló casi todos sus compromisos como director dentro y fuera de Francia y así se embarcó en mayo de 1856 en la creación de su ópera, para la que él mismo escribió el libreto, completado a fines del mes siguiente. Tan pronto como lo terminó, comenzó la musicalización con el dúo de amor del acto cuarto, para dedicar los dos años siguientes a la composición del resto de los cinco actos. La partitura quedó así completada el 12 abril de 1858.

Poner en escena "Los Troyanos" no fue nada fácil para Berlioz. Hasta 1863 la Opéra de París, el único teatro adecuado para hacerlo, lo tramitó, debido al fracaso de su anterior ópera, "Benvenuto Cellini".

Cansado de esperar, aceptó permitir al Teatro Lírico para que montara una producción, sin embargo, su dirección, alarmada por la gran extensión de la obra, insistió en que se dividiese en dos. Sólo se aceptó un montaje abreviado de la segunda parte (actos tercero, cuarto y quinto) llamada "Los troyanos en Cartago", el 4 de noviembre de 1863.

Berlioz nunca vio la representación de los dos primeros actos, llamados "La toma de Troya", pues esta sección de la ópera se estrenó bajo la forma de

concierto en diciembre de 1879, una década tras la muerte del compositor. La primera producción integral de la obra, dividida en dos sesiones en días consecutivos, tuvo lugar en Karlsruhe (Alemania) en 1890.

Sólo en 1957 la Royal Opera House de Londres, realizó un montaje en una sola jornada, según la concepción original.

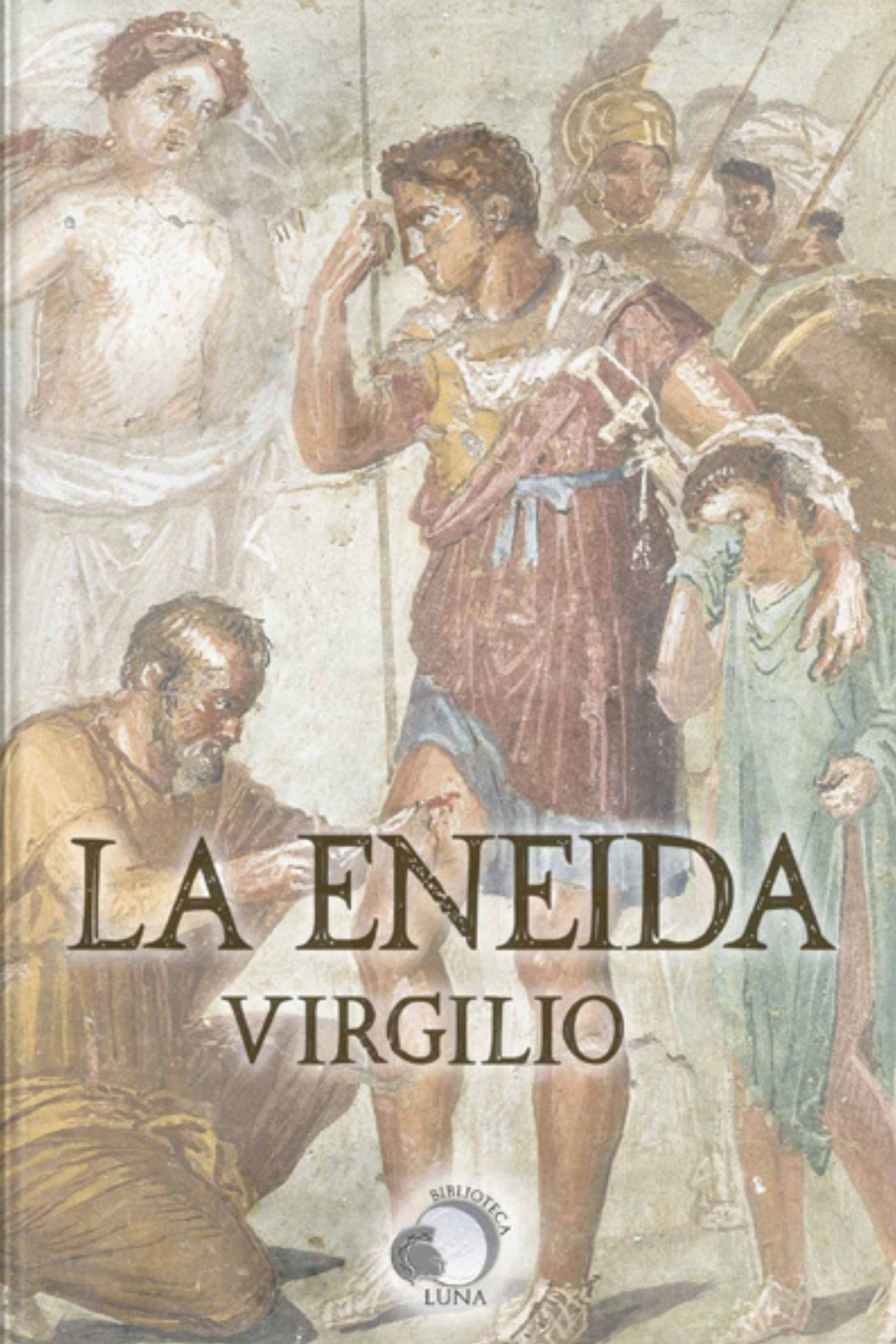
A mediados del Siglo 20 el director inglés Colin Davis comenzó una verdadera cruzada de presentaciones y grabaciones en pro de la mayor divulgación de la obra sinfónica y operística de Berlioz, la cual fue crucial para el conocimiento de "Los troyanos".

Esta obra ocupa hoy un lugar de honor dentro de la ópera francesa, pero su cuidada aproximación al género de la "grand ópera", dominado a mediados del Siglo 19 por Jacobo Meyerbeer, no fue plenamente exitosa.

El propio Berlioz tuvo conciencia de que no competiría con la rutilancia y fastuosidad de la producción de aquel compositor.

Por tal razón, "Los troyanos", que muchos consideran demasiado extensa, ha quedado conformando un repertorio que no está en la primera línea y marcado por la sobriedad tanto musical como escénica.





# LA ENEIDA

## VIRGILIO



# 10 TIPS SOBRE LOS TROYANOS



1. "Los troyanos" es la penúltima y más importante ópera compuesta por Hector Berlioz.
2. Está inspirada en episodios que narra la "Eneida" de Virgilio en sus libros 1, 2 y 4.
3. Es muy extensa. Tiene 5 actos y una duración de casi 4 horas y media.
4. Junto a algunas óperas de Wagner, "Los troyanos" está entre las obras más extensas de todo el repertorio lírico universal.
5. Está dividida en dos partes: "La toma de Troya" (actos 1 y 2) y "Los troyanos en Cartago" (actos 3,4 y 5).
6. En vida de Berlioz se estrenó sólo la segunda parte con algunos cortes y en forma de concierto.
7. La versión completa y escenificada se estrenó en 1957.
8. En su desarrollo la ópera muestra una enorme galería de personajes y dos grandes heroínas: Casandra, en la primera parte, y Dido, en la segunda. Estos roles nunca interactúan en la trama.
9. El único personaje importante que atraviesa por las dos partes de la ópera es Eneas.
10. Siendo una ópera concebida como "grand ópera" francesa, su sobriedad y cuidado estilo han llevado a no incluirla en ese género de tanta fastuosidad visual.







# LOS PERSONAJES

La estructura de la ópera en cinco actos, dividida en dos partes con emplazamientos geográficos diferentes, determina una extensa galería de personajes. De ellos, el único gran personaje que transita por ambas secciones es Eneas.

## PRIMERA PARTE (ACTOS 1 Y 2)

### ENEAS

Héroe troyano, hijo de Venus.

### CASANDRA

Profetisa troyana, hija del rey Priamo.

### COREBO

Joven príncipe, de Asia, comprometido de Casandra.

### PANTEO

Sacerdote troyano, amigo de Dido.

### ASCANIO

Hijo de Eneas.

### PRIAMO

Rey de Troya.

### HECTOR

Héroe troyano, hijo de Priamo.

### SINON

Espía griego.

### ECUBA

Reina de Troya.



# LOS PERSONAJES

La estructura de la ópera en cinco actos, dividida en dos partes con emplazamientos geográficos diferentes, determina una extensa galería de personajes. De ellos, el único gran personaje que transita por ambas secciones es Eneas.

## SEGUNDA PARTE (ACTOS 3, 4 Y 5)

### ENEAS

Héroe troyano, hijo de Venus.

### DIDO

Reina de Cartago, viuda de Sicheo, príncipe de Tiro.

### ANA

Hermana de Dido.

### NARBAL

Ministro de Dido.

### IOPAS

Poeta de la corte de Dido.

### HYLAS

Joven marinero frigio.

### MERCURIO

Dios romano.

Los personajes Panteo y Ascanio vuelven a aparecer en la segunda parte. Casandra, Corebo. Priamo y Hector también aparecen, pero como espectros y en intervenciones muy breves.





# ARGUMENTO

PARTE PRIMERA: “La toma de Troya”

## ACTO PRIMERO

Junto a la entrada de su ciudad los troyanos celebran la aparente liberación tras diez años del asedio griego. Un enorme caballo de madera abandonado por el enemigo es visto como ofrenda a la diosa Palas Atenea. Casandra desconfía y prevé que no vivirá para casarse con su prometido Corebo, quien aparece la insta a olvidar sus presentimientos. Pero su visión profética se clarifica y ve la total destrucción de Troya. Llega Andrómaca,

y se acaba la celebración.

Eneas se apresura e contar que el sacerdote Laocoonte sido devorado por un monstruo de mar al promover la quema del caballo. Eneas interpreta esto como un signo del enojo de la diosa Atenea ante el sacrilegio. En contra de las fútiles protestas de Casandra, Príamo ordena ingresar el enorme animal a la ciudad y llevarlo junto al templo de Palas Atenea. Hay ruido de armas dentro del caballo, pero los engañados troyanos lo interpretan como un feliz augurio. Casandra se desespera y se resigna ante el inminente desastre.



## ACTO SEGUNDO

### *Escena Segunda*

Los soldados griegos escondidos en el gran caballo han comenzado la destrucción de Troya.

#### *Escena Primera*

Palacio de Eneas. Con la lucha como fondo, la sombra de Héctor visita a Eneas y le advierte que escape a Italia a construir una nueva Troya. Después de que Héctor se desvanece, Panteo lleva las noticias de los griegos escondidos en el caballo. Ascanio aparece con noticias de más destrucción.

A la cabeza de unos soldados, Corebo urge a Eneas que tome las armas para la batalla. Todos deciden defender Troya hasta la muerte.

Palacio de Príamo. Ante el altar de Vesta/Cibeles unas mujeres troyanas imploran ayuda divina para sus soldados. Casandra cuenta que Eneas y sus hombres han rescatado el tesoro del palacio de Príamo y aliviado a la gente, profetiza la fundación de una nueva Troya en Italia y anuncia que Corebo está muerto. Casandra decide morir. Al ver que tuvo razón en sus profecías, llama a las troyanas a morir junto a ella, para impedir ser deshonradas por los griegos invasores. Un capitán griego observa y admira el gran coraje de estas mujeres. Aparecen los soldados griegos exigiendo al tesoro troyano a las mujeres. En actitud desafiante, Casandra se burla de ellos y se apuñala, acción que van realizando tidas las demás.





## PARTE SEGUNDA: "Los troyanos en Cartago"

### ACTO TERCERO

Salón del trono de Dido, en Cartago. Junto a su reina Dido los cartagineses celebran la prosperidad lograda tras abandonar Tiro para fundar una nueva ciudad. Dido, sin embargo, está preocupada por Yrbas, el rey númida, no sólo porque le ha propuesto un matrimonio político. Los cartagineses juran que defenderán a su soberana, y los constructores, marineros y granjeros le ofrecen tributos.

Luego Ana insta a Dido a casarse de nuevo, pero ésta insiste en honrar la memoria de Siqueo, su difunto marido. Llegan

lopas y anuncia que una flota desconocida ha llegado al puerto. Dido recibe a los extranjeros. Entra Ascanio, presenta el tesoro de Troya salvado, y relata la historia de Troya. Panteo habla de la misión troyana de fundar una nueva ciudad en Italia. Durante esta escena, Eneas ha estado presente disfrazado como marinero. Narbal entra para advertir a Dido que Yrbas y su ejército están atacando y marchan sobre Cartago, ciudad que carece de armas para defenderse. Eneas entonces se descubre como tal y ofrece los servicios de su gente para ayudar a Cartago. Dido acepta la oferta, y Eneas confía a Ascanio al cuidado de la reina. Los cartagineses y los troyanos entonces se preparan para combatir a los númidas.

## ACTO CUARTO

### *Escena Primera*

Caza real y tormenta. Escena es puramente instrumental, ambientada en un bosque. Dido y Eneas se han separado de la partida de caza. Estalla una tormenta, y los dos se refugian en una caverna, donde dan muestras de su amor.

### *Escena Segunda*

Jardines de Dido junto al mar. Los númidas han sido derrotados. Narbal se preocupa porque Dido, distraída en su amor por Eneas, ha postergado los asuntos de estado, Ana rechaza esa preocupación y ve en Eneas un excelente rey para Cartago. Narbal le recuerda que los dioses han señalado Italia como destino final de Eneas. Ana responde que no hay dios más poderoso que el amor.

Llega Dido y se suceden bailes y cantos en su honor. La reina pide a Eneas saber más de Troya. Eneas revela que después de algo de persuasión, Andrómaca al final se casó con Pirro, el hijo de Aquiles, quien mató a Héctor, el anterior marido de Andrómaca.

Dido entonces empieza a cuestionarse sus sentimientos respecto a su difunto esposo. Ascanio saca el anillo de Siqueo del dedo de Dido. Dido lo recupera, pero más adelante lo olvida. A solas, Dido y Eneas cantan un dúo de amor. Aparece el dios Mercurio y recuerda a Eneas su destino final: Italia.

## ACTO QUINTO

### *Escena Primera*

Bahía de Cartago. Junto a las naves troyanas amarradas, Hilas expresa nostalgia por su patria. Panteo dice a los otros troyanos que el retraso se está haciendo pesado.

Las apariciones y los presagios diarios les recuerdan la impaciencia de los dioses y del fallecido Héctor ante su incapacidad para proseguir.

Decididos a partir al día siguiente, se retiran a sus tiendas cuando pasan dos centinelas abriéndole el paso a Eneas, que se esfuerza por superar sus celos y cumplir con su deber. Cuando decide ver a Dido por última vez, aparecen los fantasmas de Príamo, Héctor, Corebo y Casandra y le reclaman que cumpla con sus exigencias.

Obligado a abandonar a Dido, Eneas despierta a los troyanos para decirles que partirán antes del amanecer. Pero se encuentra con Dido, furiosa porque piensa abandonarla. Él le dice que la ama, pero ella lo maldice. Dido se va sumida en la rabia. Angustiado, Eneas sube a su nave.

### *Escena Segunda*

Habitación de Dido al amanecer. Dido le pide a Ana que por última ruegue a Eneas que se quede. Esta se culpa al haber animado el amor entre su hermana y Eneas. Enfurecida, Dido señala que

si Eneas la hubiera amado realmente, él podría desafiar a los dioses.

Los troyanos comienzan su partida Iopas lleva las noticias a Dido, quien exige que los cartagineses persigan y destruyan la armada troyana.

Luego decide ofrecer sacrificios, incluyendo destruir los regalos que le hicieron los troyanos.

A solas, ella decide quitarse la vida. Después de expresar su amor por Eneas, se prepara para despedirse de la ciudad.

### *Escena Tercera*

Los jardines del palacio. Se ha construi-

do una pira sacrificial con los recuerdos de Eneas, a quien Narbal y Ana maldicen, deseándole una humillante muerte. Dido asciende a la pira, se quita el velo y lo lanza sobre la capa de Eneas, al momento que tiene una visión de un futuro guerrero africano, Aníbal, alzándose y atacando Roma, para vengarla.

Dido luego se apuñala con la espada de Eneas, ante el horror general. En el momento de su muerte tiene una última visión: Cartago será destruida, y Roma será "inmortal".

Los cartagineses lanzan entonces una última maldición sobre Eneas y su pueblo, jurando vengar el abandono de Dido.





## EQUIPO TEATRO NESCAFÉ DE LAS ARTES

**Alfredo Saint-Jean Domic**  
Presidente del Directorio

**Irene González**  
Directora Ejecutiva

**Andrea Gutiérrez**  
Directora de Programación

**Mario Aguilera**  
Producción General  
Enlace Satelital y Control Imagen HD

**Mario Córdova**  
Director Asociado – Opera Met HD Live

**Pablo Barrenechea**  
Director de Comunicaciones

**Francisco Donoso**  
**Luis Burgos**  
Producción

**Rodrigo Rubilar**  
Jefe de Ventas y Atención Comunidad

## EQUIPO NESTLÉ CHILE

**Leo Leiman**  
Presidente Ejecutivo Nestlé Chile

**Felipe González**  
Gerente Div. Café y Bebidas

**Juan Pablo Cañas**  
Marketing Manager Café Chile

## PROGRAMA

**Mario Córdova**  
Textos y Edición

**Pablo Tournelle**  
Diseño





